



DONGÓ

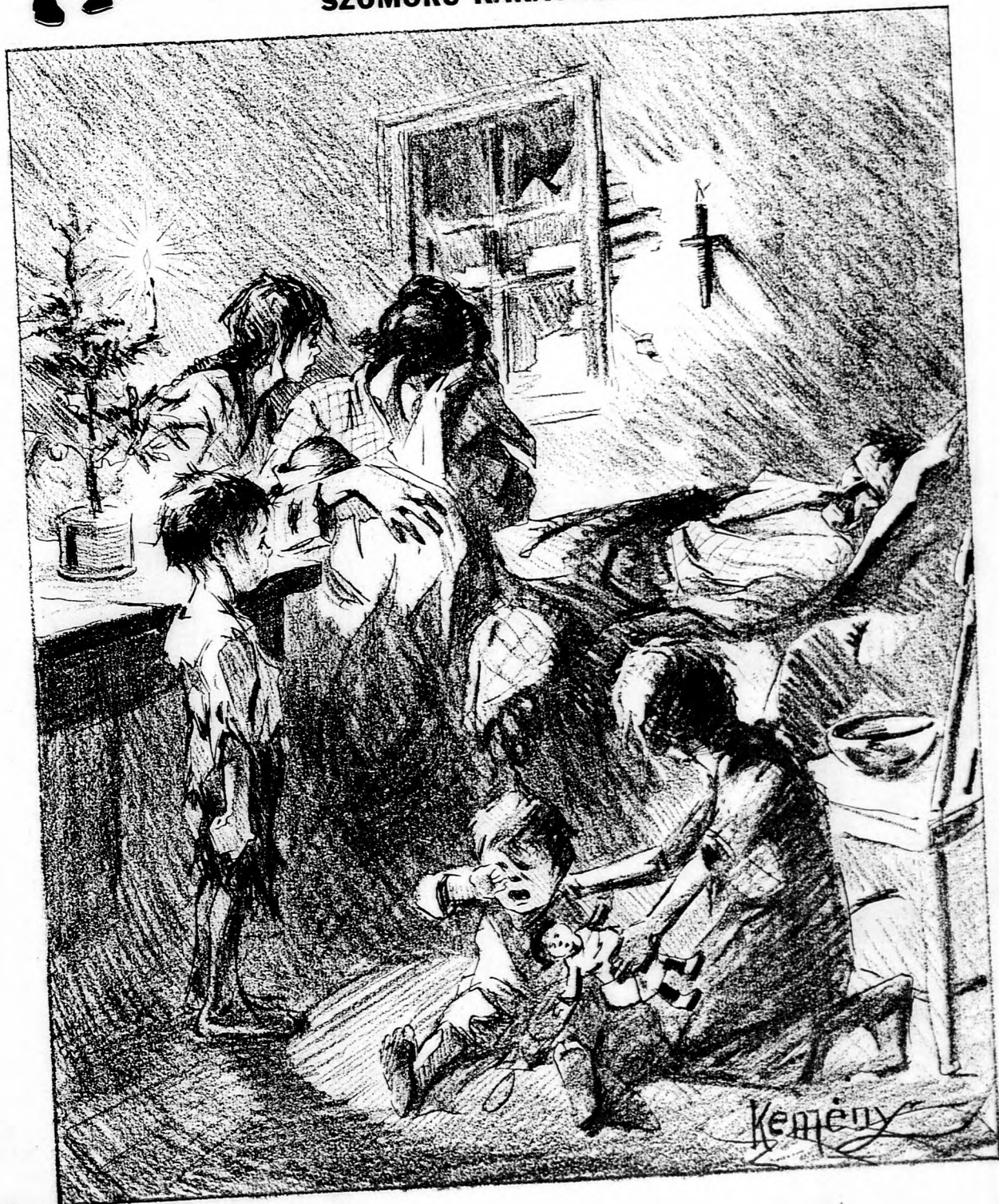
A Garabonciás

XI. év. 24. szám.

1913 december 15

Cleveland, O.

SZOMORU KARÁCSONY.





SZOMORU KARÁCSONY.

Eljárt Kovács Péter
Naponkint a gyárba.
Egyszer csak hirtelen
Megrogyott a lába,
Szikrát szórt a szeme,
Verődött a térde...
Két jó cimborája
Hát hazakisérte.

Ágynak dőlt az ember,
Megijedt az asszony;
Nem tudta, mosson-e,
Vagy inkább virasszon?
Égő gyertya módra
Fogyott Kovács Péter,
S kis házban naponta
Szűkebb lett az étel.

Kenyérrre se jutott,
Nem telt patikára.
Egy szál gyertya került
Kis karácsonyfára.
Nézte Kovács Péter,
S a hideg kirázta.
Sirva kérte: vigyék
Menten a kórházba.

El is ment az asszony
Karácsony estéjén,
S megakadt a szeme
Sok nagy ablak fényén,
De kaput előtte
Csak félig nyitottak.
„Teli van a kórház,
Nincs hely magyaroknak.”

Szegény asszony könnyét
Utcahosszat sirta;
Lelke szörnyü terhét
Lábon alig bírta.
A gyerekek fáztak,
Nyögött a nagybeteg;
Azt hitte, hogy szive
Nyomban meg is reped.

És karácsony napján
Jött az örök béke:
Kovács Péter lelke
Elszállott az égbe.
Sok ezer magyarnak
Magán áll a gondja,
S ezért marad árván
Sok Kovács porontya.

Karácsony estéjén,
Mikor gyertyák égnek:
Testvérim! Gyuljon meg
Bennetek a lélek!
Jusson eszetekbe:
Sokan nyögnek, fáznak.
Adjatok valamit
A magyar kórháznak!

KEMÉNY GYÖRGY.

—o—

SZALLÓ-IGÉK.

Kivágatta a "miszisz" gyűrűjét.

Passaicon egy fiatal miszter "burd"-ra került egy házhoz és hamarosan szemügre vette a "miszisz" gyűrűjét. Jól megszemlélte; merthogy szemüvege is volt a miszternek. A nóta vége az lett, hogy megkerítette a gyűrűt, de mivel tulságosan nagy volt neki, elment egy ékszerészhez és tanácsot kért. Az ékszerész azt tanácsolta neki, hogy tekerjen rá valamit és úgy próbálja viselni a gyűrűt. Egy másik ékszerész azonban azt ajánlotta, hogy ki kell vágni a gyűrűt és újból összeforrasztani, így legalább a gazda sem ismerne rá. Csakhogy a forrasztással megjárta a bodi, mert a gazda mégis rájött a dologra és "komának" akarta szólitatni a kis bodit, aki erre ijedtében elszelelt valamerre.

Most ha valaki rossz fát tesz a tüzre és megugrik a következmények elől, azt mondják ott róla:

— Ez is kivágatta a miszisz gyűrűjét.

Nem passzol neki, mint a south bendi bodinak a pártner.

Az egyik south bendi magyar szalonosnak van egy Major nevű nagy kutyája, amelyik rendszeren a korcsma-ajtó előtt szokott üldögelni. Egy este odakerült valami jókedvű fiatalember és barátságosan megszólította az embernek vélt kutyát:

— Jó estét, földi! Jöjjön be egy sörre!

A kutya be is ballagott utána, mert nyitva maradt az ajtó és megállt a behívó háta mögött. A vendég két üveg sört rendelt. A

szalonos kitette a "bár"-ra és megkérdezte, hogy kié legyen a másik sör? A vendég erre büszkén kivágta:

— Hát azé a földijé, aki velem együtt be!

A vendégek elkezdtek nevetni, merthogy a kutya ment be vele. Az atyafi sértődötten körülnézett és mikor észrevette, hogy a pártnerre kutya, mérgében ráöntötte az üveg sört.

Most ha valaki megunja a cimboráját, ráolvassák ott a fönti mondást.

Ez is korpával lőtt.

A stonegai "májner bodi" löport rendelt az üzletben. Mikor a kereskedő kocsija elvitte a rendelt löport, egyik bodi levette és bevitte. A rendelő bodi is kiszaladt és mivel nem találta meg a löporos zsákot, hirtelenében lekapott egy korpás zsákot és azt cipelte be. Mikor kibontotta, a többi bodik majd megszakadtak a nevetéstől.

Most ha valaki tulságosan igyekszik valamivel és felsül a nagy igyekezettel, azt mondják ott róla:

— Ez is korpával lőtt.

Nem sikerült, mint a malacpecsenye.

Toledoban az egyik szalonos vett egy malacot és kijelentette, hogy még a kutya is malacpecsenyét eszik majd, ha megkapja a "lájsznit". Fölbiztatott egy csomó bodit, akik szörnyen fenték a fogukat a pecsenyére. Csakhogy a vendégségből nem lett semmi; mert a szalonos ur nem kapta meg a "lájsznit", s így mérgében eladta a malacot a szomszédnak.

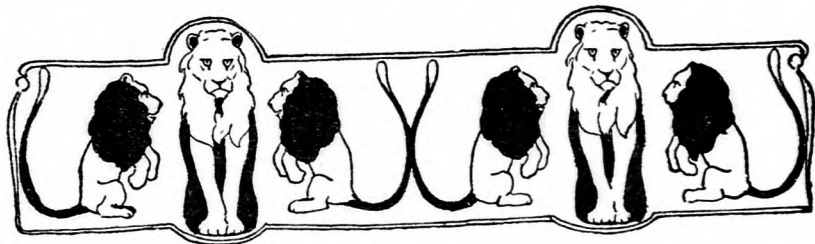
Ha valakinek jó kilátása van valamire, de időközben odalesz a reménye, azt mondják róla:

— Nem sikerült, mint a malacpecsenye.

—o—

Honfitárs!

— Szurd le karácsonyra a betegeket, hogy hosszú életü lehess a földön!



Vidéki krónika.

A vidám keresztelő.

Stowe-n fényes keresztelőt tartottak. A keresztelőre ugyancsak a "legjelesebb" vendégek voltak hivatalosak. A vendégeket a keresztelőn üvegekkel és száraz nyaklevessel traktálták, aminek természetesen a "szklájernél" lett folytatása. A keresztelő vendégei különben potyások voltak, akik egytől-egyik csak a "potya" után vetették magukat, kezdve a potya mérgeztől, egészen a potya "Dongoig". A keresztelő fényesen kezdődött, folyt a mérges és húzta a hét szál cigány szakadásig. De hát, nem azért jeles a vendéglátó gazda meg a vendégei is, hogy valami "látható" jel nélkül fejezzék be a mulatságot. A gazda összekapott a vendégekkel s egymásután dobálta fejükhöz a sörös üvegeket, véres jeleket hagyván homlokukon, a most már igazán jelesek pedig nyakra-főre rohantak ki a házból, némelyike még az ablakot is magával akarta vinni, de azután mégis csak megelégedett egy-egy tele üveg mérgessel. De nem így a gazda. Bár ő kezdte a verekedést, mégis ő szaladt a "szklájérhez" és a jeles vendégeket beperelte kártérítésért, hogy legalább megfizettesse velük a keresztelő költségét. Nem is tanácsos most Stoweban valakit keresztelőbe hívni.

A hagymások.

Négy milwaukeei bodi összebeszélte, hogy kimennek a közeli farmára s ott "ingyen" szereznek maguknak egyet-mást, amit a városban csak drága pénzen lehet megvásárolni. A gondolatot tett követte és a négy bodi kikerülkötött az anglus farmjára. Meglesték amikor az anglus nincs ott, s nekiestek a vöröshagymá-

nak. Széles jó kedvük is volt a bodiknak, hát az egyik elkezdett kiabálni, hogy — csak hagymát, csak hagymát; a másik pedig — csak a nagyját, csak a nagyját!

Hamarosan megtelt a zsák jószagu hagymával, de mire el akarták vinni, a farmer is kijött a nagy zajra, a bodik pedig ahánnyan voltak, annyifelé szaladtak, otthagyván a lopott hagymát.

A város végén összetalálkoztak ismét s nagybölcsen elhatározták, hogy nem térnek haza "zsákmány" nélkül, világ csufjára. Így hát visszaindultak megint. A farm közelében találkoztak egy tizennyolc éves "bojjal" és egy tizenöt éves "görlivel". Ezekre reáfogták, hogy a farmer gyerekei, elkezdtek őket alaposan ütlegetni s csak akkor vették észre, hogy tévedtek, amikor a fiu magyarul ordított segítségért. A kiabálásra megjelent egy "polic" és a bíróhoz szólította a bodikat komának s mivel, hogy nem tagadhatták tettüket, a bíró egyenkint száz doillár birságra ítélte őket. A hagyma tehát, amit "csak akartak" lopni, majdnem annyiba került, mint egy kis "farm".

Murray-i eset.

Tréfás ember Murrayban Gulya bátyánk. Nemrégiben egyik napilapba tette ki magát azzal a címmel, hogy a "Murrayi Gulya". 43 éves Gulya bátyánk és csak 17 év óta rága a füvet Hocking Valley fekete gyémánt-hegyei között. Ez azonban csak ráfogás, mert Gulya bátyánk a fűrágásnál sokkal jobban kedveli a "Benedictit", vagyis jóféle mérget, meg az árpalét, Möstör Mártonval egyetemben, mert hát "ükelme sem utáli."

"Pedázott" a napokban a

Gulya s addig rágicsálta hazafele a folyós füvet, amíg annak "mérges" levétől tántorogni kezdett s egyik kezében egy üveg mérget, a másikban sört tartva, bandukolt hazafelé, hangosakat bögvé a levegőbe, amit ő magában éneklésnek gondolt. A Gulya azonban megbotlott egy kőben, hasra vágódott és a két markából kétféle repültek a palackok. Az egyik üveg törött tetemeinél buszlakodott most már a Gulya és hogy a drága fű egészen kárba ne vesszen, a cserepekből szürcsölgette ki, ami még bennük maradt.

Azóta mondják a vidéken, hogy a murrayi Gulya is jobban szereti a fűnél a tyütyüt.

Az ital.

"Komjátón" egy magyar szalonban suttyomban mérte a sört a "szalonkiper", s egy magyar miszisz ezt megirigyelte. — Ha ő suttyomban mér, gondolta, én akkor suttyomban ihatom. Betettenkedett hát a miszisz a szalonba egy kis testi italra, de annyit talált bevenni a jóból, hogy elhullatta a szalon padlójára a "kontyát" s azután maga is utána esett.

A vőfélyek.

Columbusban a minapában lagzi volt. — Vőfélynak csak az "első" legényeket hívjuk meg! — adta ki a jelszót a menyasszony anyja. Hát meg is hívták az első legényeket, azokat, akik a szalonnokban a legjobban dicsekednek, hogy: "Ki a legény a csárdában?!" Hát a legények örömmel fogadták a meghívást s ennek öröme már jóelőre beszédtek az italból, hogy még a bokréta is félre állott a kalapjukon.

A felszolgálás még csak ment volna valahogy a lakodalomban, de mire a verselésre került volna a dolog, az első legények esze sztrájkba lépett és sehogy se tudtak egy verset kibökní. Azóta Columbusban nem mernek lagzit tartani, mert attól félnek, hogy az első legények esze megint sztrájkba lép.



VETERÁN PESTA
régi amerikai és Zöldfülü Marci.



No Marcink, hát itt a krizmuszt oszt örülni kéne ijjenkor, de hát a magunkfajta szegény legény hogy is örülhessen. Se apánk, se anyánk, se senkink. Csak úgy lóg itt az ember, akárcsak az árván hagyott kóró a legelőn. De arra legalább néha rászáll egy kis madár oszt csipog holmi rövid nótát, de nekünk még a madár se csipog. Járjuk itt a nagy idegenyt oszt még karácsonykor is csak úgy lyut valami, ha trittonak minket. Hát cudar élet biz ez, de más is lyárt már így. Éhen hóttak már ojjan emberek is, akik nótákat csináltak, akit most sok ember danól, de keves tuggya, hogy a csinálójuk éhesen írta bele a lelkét a nótába.

No de sose vót még ojjan rosszszul, hogy rosszabbul ne lehetne. Hát csak ne tátsd a szád, mer még belerepül valami sült galamb. Mozogj inkább oszt vegyünk be valahol egypár mérgest erre a szomorúságra oszt mongyuk el a karátsonyi verset, hogy aszondi aggyék a zuristen bort, buzát eleget. Oszteg maly csak lesz valami. Teszem azt a nagy Juhász is tritton; merhogy valaki kigyutotta éca az osztég ilyettébe nyóccor lött. Hát aki esztet meg tuggya tenni, trittonhat is valamit, merhogy a fájermányok hamar odamentek oszt elótták a tüzet, hát így nem égett meg a szerszáma a bárnba.

Oszt lyól mond a verset Marcink, mer másképp úgy ütlek hátba, hogy a balszemeden ugrik ki a jobb képedbül a bagó.

Oszt régi amerikai vagyok, hát sok helyrül kívántak meri

krizmuszt. Mán teszem asztat Takács Gyuri is Homestádrul, a ki esztet iri:

Tisztölt Pesta bátyám! Hát bódog üdnepeket kívánok osztég mozdujjanak mán ki Klevelandbul, mer még szomjan vesznek, akárcsak a hal a szatyorba. Merhogy ha velem gyünne beteglátogatásra, hát kijárna kendnek is a testi italbul. Hogy a mult vasárnap kiléptem veszett homestádra, oszt lánra kötöttem a Dongót a juh-báldas numerával, hát ahogy beléptem egy házba, úgy megihett a miszisz meg a görli, hogy csak hányták magokra a keresztet. No mondok nem vagyok én ördög, oszt azutég összebarátkosztunk a mérgesnél, hát aszondi a miszter, hogy no fiuk pótolni a Dongóra, mer másképp baly lesz. Hát össze is pótoltak négyen egypár beteget. Oszt hogy Lasicsnál is lyártam, aki fene gyerek, oszt csak az a baly, hogy nem hotelos, hát aszondom neki, hogy beteg után lyárnék. Aszongya, hogy azt nem ad, de inkább két böggöt. No mondok az antul lyobb. Oszt a fonográjáér maj meghasatt a szivem, de mán asztat nem atta ide. De nem is irok mán többet, merhogy még most is káprázdik a szemem.

Órajtos krizmuszt kíván kentekek

Takács Gyuri
beteglátogató.

Hát csak órajtos miszter ez a Takács oszt még akkor is lyó kedve vóna tán, ha kenderfödét mérrének oszt neki nem lyutna. De minek is busulni, mikor így is ugy is meghal eccer az ember.



A Legszebb Naptárt

mindenkli megkapja, aki előfizetöje az

**AMERIKAI
MAGYAR
NÉPSZAVANAK**

A naptárért 10 cent bélyeg küldendő postaköltségre.

A gyönyörű naptárt csakis azok kaphatják meg, akiknek rendben van az előfizetésük.

AMERIKAI MAGYAR NÉPSZAVA
178 Second Ave. New York.

**Megfogadom a
Tanácsát Doktor Ur!**

— mondotta Esős István az orvosnak, aki a foltos, kopott munkaruhában hozzá beköszöntött magyaron megállapította, hogy emésztési zavarokban szenved s egy-két szem Partola gyomor és vértisztító gyógycukorka segít a baján.

— Más embert, tudja, Esős barátom, elvillanyozgatnék hetekig, dörzsölném a hátát mindennap órák hosszát s fizettetném vele a nagy számlákat, de magának csak a



Az Orvos Cukorka Alakban

**Gyomor és Vértisztító
Gyógycukorkát Ajánlom,**

mert olcsó és emel'ett a legjobb szer a gyomor rendbehozására, — mondotta az orvos.

És Esős István hozatott is egy nagy bádogdoboz Partolát egy dollárért a new yorki Partos Patikából. Mondanunk sem kell, hogy ma újra könnyen végzi a dolgát.

Ön is rendeljen

Partolát! Egy nagy bádogdobozal akár ide, akár az óhazába egy dollárért küld a

**PARTOS
PATIKA**

160 2nd Ave. New York

AKI MÉGSE UR.



Egyik wheelingi magyar szalonban ugyancsak verte mellét egy "kobori" öreg huszár, hogy aszongya:

— Én is ur lettem már Amerikában!

— Már mér vóna maga ur? — vélekedett egy bodi.

— Már csak azér, mert tyukszemem nyött, pedig otthon csak a jegyzőnek meg a papnak van tyukszeme.

A bodik nem állhatták a hencgést és lehúzták az öreg huszár cipőjét. Hát nem tyukszeme volt, de bütyköje.

— No hát csak paraszt kend — vélekedett egyik bodi — mert csak bütyköje van, de nem tyukszeme!

OHIOI „MAJNER BODIK.”

Farmersághoz fogott a blájer-monti májner bodi, csak hogy nem sikerült a gazdálkodás, mert rakásra pusztult a jószág. Egyszer azután megunta a dolgot a bodi, s fölhagyott a gazdálkodással. Nagy elkeseredve mondogatta egyik ismerősének:

— No, én se teszem többet dögbe, amim van, inkább elküldöm Klivlandba Fecsónak egy kis borért!

Farmot vásárolt a "blájer-monti" bodi és az áldomásnál így szavalt:

— No, ha engem az Isten megsegít disznónak (s itt a közeli patakra mutatott) — jó hely lesz ez itten.

A crescenti májner bodik a posta előtt beszélgettek, hogy szert kellene tenni valahol egy kis potyára. Hát akkor látják, hogy a mészáros visz egy borjut a vágóhidra. Megörültek a bodik;

mert kisütötték, hogy a borju fejét meg lábait ugysis elcsapja az ánglius, hát ők majd elkérik. El is mentek a vágóhidra és csak ugyan megkapták a fejet és a lábakat. Hazavitték nagy örömmel és a miszisz majd megpukadt a méregtől, hogy tisztogatnia kellett a fejet és lábakat. A bodik ugyan mondogatták, hogy máskor is hoznak ilyesmit, de a miszisz azt mondta, hogy ha még egy borju-fejet visznek, hát seprével törö össze az ökor-fejüket.

Nem tetszett a crescenti bodinak a munka és elment Cleve-landba; mert azt mondta, hogy nagyon beteg és orvoshoz akar menni. Néhány hét múlva visszatért és azt állította, hogy már jobban van; mert orvosi rendeletre minden nap csirkehúst evett és huszonöt cent ára szívart füstölt el.

— Hát ettül nyött rád ugy a bőr — vélekedett az egyik hitelen bodi.

H. Evert & Co.

A legnagyobb szabadalmi iroda.

Jenkins Arcade Building,
Pittsburgh, Pa.

KERESSEN PÉNZT!

uj és hasznos találmányokkal.

Ha valami új eszméje akad, írjon a

KERESSEN PÉNZT!

FELTALÁLÓK

KALAUZAÉRT és a találmányok jegyzé-ért, melyeket már várva várnak a gyárosok.

Alig várja már az ipari világ, hogy feltaláljanak egy összehajlítható tojás elhelyezésre alkalmas dobozt, postai szállító és felvevő készüléket, tartót spárgából csomagokhoz, összehajlítható kosarat, csomagok részére erős postaszákokat és táskát le-
vélhordóknak.

Továbbá nagy és állandó kereslet mutatkozik a következő találmányok után is:

Olcsó Automobil gumike-
rekek, ajtónyitó és csukó szerkezet, az automobiloknál a gazolin gazdaságosabb használatát biztosító szerkezet, olcsó és megfelelő szél-felfogó készülék, jobb fűtő és világító rendszer, javított biztonsági fék, javított függönyök automobilokra vihar ellen készülék, mely az automobilok rázását csökkenti.

Irodai órák:

Reggel 9 órától este 6-ig.

KERESSEN PÉNZT!

H. C. EVERT & CO.

Jenkins Arcade Building,
Fifth & Liberty Aves.
Pittsburgh, Pa.

KERESSEN PÉNZT!

KERESSEN PÉNZT!

KERESSEN PÉNZT!

KERESSEN PÉNZT!

KERESSEN PÉNZT!

KERESSEN PÉNZT!



KENTUCKYI ESETEK.

Az egyik benhami miszter beteg volt. Egy éjszaka felkeltette a fiát és vizet kért tőle. A fiu szívesen bár, de álmosan hozta apjának a vizet. Iszik az öreg a pohárból, de zsír és csontdarabok kerülnek a fogai közé. Rögtön "vegyvizsgálatot" tartanak s kisért, hogy a fiu a mostlékos dézsából adott apjának inni.

Azóta azt mondják a benhami miszternek, hogy a fia jobban eltalálta az orvoságát, mint a doktor.

Az egyik benhami miszternek gyanus volt a miszisse, meg a főburdosa, hát elcsapta a főburdost. Ebbeli elkeseredésében a miszisz revolvért kapott elő s öngyilkos akart lenni. De a miszter ügyes volt s félre csapta a fegyvert, a mely elsült s a misztert a golyó a nyakán meghorzsolta.

Mint minden rosszból, ebből is származott valami jó, mert most már a misztert az angolok is könnyen megtalálják, csak anynit kérdeznek, hogy:

— Hol is lakik az a miszter, a kinek a felesége nem tud jól löni?!

Laczkó József szalonjában
Nincsen löre a pohárban.
Söre, bora, pálinkája
A verseny bárhol kiállja.
Pool-asztala, kuglitzója
A jókedvet csak egy szórja.
Térj be magyar egy jó szóra.
8107 Rawlings Av., CLEVELAND, O.

HOTEL MIDDLESEX
Woodbridge-on (magyarul Ubrics)
van Amerika egyik legisztiább hotelja, a melynek **GALAJDA PISTA** a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.
Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét röfre nyullik utána a nyála.

NOVÁK ISTVÁN

45 R. R. Ave. South Norwalk, Conn.
A legnagyobb magyar Italkereskedés
Connecticut államban.
Rendelésre szállít bort, söröt és egyéb italokat. A ki So. Norwalkon jár, térjen be hozzá, mert nála jó bor, sör, mérges és szivar kapható.

Galbos János szalonjában
Vigan szól a nóta.
Pohár hozzá a hegedű,
A vonó a kóta.
Aki hozzá betér,
Meg nem bánja soha,
Mert Galbos itala
Nem hitvány mostoha.
GALBOS JÁNOS szalonja
9204 Cumberland Av., Cleveland, O.

Verhovay Betegs. Egylet

A LEGRÉGIBB MAGYAR EGYESÜLET AMERIKÁBAN.

Fizet 1000 dollár haláleseti illetéket.

Fizet továbbá \$500 félsegélyt, \$300 csonkulási díjat és 2 évig betegsegélyt.

Aki családját szereti, álljon be az egyesületbe. Minden felvilágosítást szívesen megad.

GÁBOR ISTVÁN

FÖTITKÁR

308 Markle Bldg.

Hazleton, Pa.

ROTH BANKHÁZAI

ERŐS MINTA SZIKLA

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

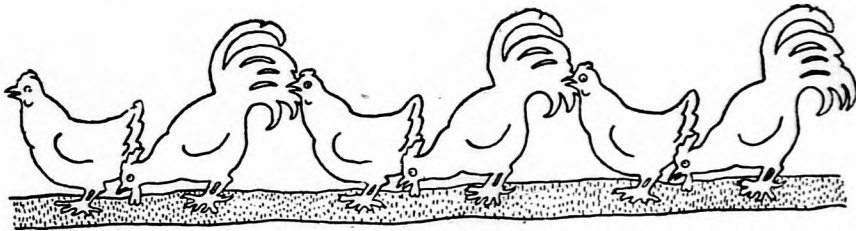
401-403 Jerome Ave.,
McKeesport, Pa.
110 Smithfield St.,
Pittsburgh, Pa.

DEMCHÁK ISTVÁN
LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA-RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT



Gary-i históriák.

Az egyik gary-i (W. Va.) miszter nagyon beszédett a testi italból az egyik szalonban. Hazabandukolva, csak eldölt a szoba földjén és ott mélyen elaludt. Jó későre felébredvén, az ablak alatt egy csomó libát hallott gágogni, de mámoros fejjel azt hitte, hogy még a szalonban van és a cigányok huzzák a talp alá valót. Kapta magát a miszter és járta veszettül a csárdást a libagágásra. Egyszerre csak, mint vezényszóra elhallgattak a libák, a miszter pedig rájuk kiáltott:

— Hogy volt, hogy volt?!

De, amikor a "szárnyas" cigányok nem hajtottak a parancszoára, kihajolt az ablakon és látta, hogy a cigányok nem is annyira füstösekek, mint inkább tollasok. Nosza, kapott a miszter egy esernyőt, rohant ki az udvarra és jól elverte a libákat.

A garyi "hatos plézen" lagzi volt. A vacsoránál egypár "elegáncsosabb" vendég külön asztalnál evett és itta a "pincelevet". Jól is mulattak az urak, csak a zene hiányzott, hát elküldtek a bandáért s azután mulattak muzsikaszóra. Az "aptészen" egy miszter maghallván a zenét, lebotorkált a lépcsőn, odaállt az elegáncsosok elé és azt mondta, hogy:

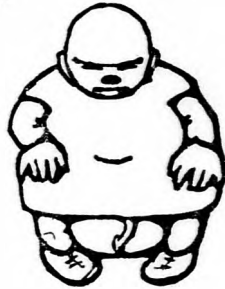
— Én kisegitem az urakat tizcenttel, legalább magukra kevesebb jut a költségből!

Felfortyant erre az egyik fiatal ember, hogy: — Engem ugyan ne segítsen kend tizcenttel! S úgy vágta szájon a jószívű misztert, hogy az három hétig nem tudott levest fujni.

Ugyanezen a lagzin történt még az is, hogy az egyik tót miszter csak úgy "tréfából" ellopott

négy hordó sört. A szalonos, aki a sört szállította, ebbe nem tudott belenyugodni s másnap elküldötte a legügyesebb bártenderét a "sörök" megkeresésére. Mint-hogy a "tréfa csináló" miszter még egy hordó sört sem tudott egyszerre meginni, a bártender megtalálta nála a három egészséges és egy kikezdett hordót. Persze a miszter ebből az egyből is "csak tréfából" ivott.

A szalonos egyezséget ajánlott fel a miszternek, de a tréfás miszter nem fogadta el az egyezséget, mert ő nem lopott, csak tréfát csinált. Végre a bírósághoz került a dolog s a miszternek a tréfa ötven dollárjába került. De hát úgy kell neki; mert ha már valaki lop, lopjon komolyan és ne tréfából.



Földikém!

— Bali csináljon belőled karcsonyfadisztt, ha ellopod a más Dongóját!

I. Szent László

róm. és gör. kath. ba. egyesület.

Havivillés minden hó 3-ik vasárnapján. Elnök: Barna András, pénztárnok Varga István, lev. titkár Vasas József (629 Bostwick Ave.) Alakult 1899 aug. 5. Bridgeport, Con. Tagja lehet minden tisztességes róm. gör. kath. férfi és nő. Beállási díjak:
16 évtől 30-ig \$3.00
30 évtől 40-ig 4.00
40 évtől 45-ig 6.00
45 évtől 50-ig 10.00
Haláleseti illeték címén fizet \$500.-t, térségéltre \$250.-t és \$5.00 heti betegségélyt. Havidíj 35 cent.

DEROITI MAGYAR ORVOS.

Dr. Herbert Leo

v. cs. és kir. ezredorvos. Titkos betegségek szakorvosa.

Cim: 2225 West Jefferson Ave., DETROIT, MICH.

FIRST HUNGARIAN SUPPLY CO.

Lengyel Sándor és Tomay György tulajdonosok.
308 SOUTH MAIN ST., AKRON, O.

Dusan felszerelt raktár mindenféle importált magyar phonographokból és phonograph lemezekből.

Nagy választék mindennemű ékszerekben, arany, ezüst és nickel órákban és óraláncokban. — Mindenféle ima és olvasókönyvekben, tajték pipák, szivar és cigaretták szipkák, selmeci pipák és pipa szarak. — Valódi importált magyar dohányok, hangszerek stb.

\$ZEPESS\$Y

A LEGRÉGIBB MAGYAR KÖZJEGYZŐI, PÉNZKÜLDŐ ÉS HAJÓ-JEGYIRODA OHIO ALLAMBAN.

Legbiztosabb pénzküldő és hajójegyiroda Amerikában. Hazai ügyek pontos és szakzerű ellátása. Honfitársak minden ügyben forduljanak hozzá. Címe JOS. L. ZEPESSY, 9117 Buckeye Rd., CLEVELAND, O.

RIZSÁK JÁNOS

Pénzszállító, közjegyző és váltó-üzlete.

129 SECOND STREET,

PASSAIC, N. J.

PÉNZT pontosan és gyorsan küld az 6-hazába: — HAJÓJEGYEKET Európába és Európából Amerikába az összes hajókra elad. — MINDENNEMLI OKIRATOKAT szabályszerűen kiállít és konzulátusilag hitelesített — UTBAIGAZÍTÁS, felvilágosítás és tanács INGYEN. Bármilyen reá bízott ügyben pontosan és gyorsan jár el.



HISTÓRIÁK INDIANA HARBOR-RÓL.

Füstbe ment terv.

Az egyik harbori bodi ugyan-csak igergette a görlijének, hogy elviszi őt a garyi nagy "shó"-ba. Illendő vonakodás után a görli beleegyesült, hogy elmegy a bodival, de csak úgy, ha nővére is elmehet velük. Nem tetszett ez a bodinak, de végre is meggondolta a dolgot. Jó, hát menjenek hármában. Igen ám, de a bodinak nem volt pénze, már pedig a "káré" maga hatvan cent, a nagy "shó" pedig huszonöt cent fejenkint. Elment hát a bodi nagy keserviben a szalonba. Ott találkozott egy másik bodival, akit rávett, hogy csaljon ki a burdosgazdájától egy dollárt.

Elmentek hát a burdosgazdához, aki nehezen bár, de mégis kibökte a dollárt. A mi bodink pedig nem bírta már kivárni, hogy a gazda kiadja a pénzt a keziből, kikapta és szaladt a görlijéhez. Igen ám, de a gazda se vette tréfára a dolgot, azt hitte, hogy a bodi lopni akart, utána szaladt a görlihez, jól elverte és elvette tőle a dollárt.

Igy ment füstbe a garyi nagy "shó" megtekintése.

A kiábrándulás.

Egyik harbori görli ugyancsak járta a csárdást a "báldban" az egyik bodival, aki huzódzott egy kicsit a görlitől, mivelhogy haragban voltak és csak ott a mulatságban békültek ki. De a lánynak igen jó kedve volt, merthogy nagyon szerette a régi "szvithártját" s a kibékülés öröme akkorákat rugott a levegőbe, hogy elveszítette az egyik cipőjét. Meg kellett hát állani, hogy a cipőt felhuzzák, de az sehogy sem akart sikerülni, bár a görli elég görcsösen kapaszkodott a bodiba.

Végre is kimentek a hall szélére, a görli leült a lépcsőre s úgy huzta fel a cipőjét. Igen ám, de gombos volt a cipő s nem volt gomboló. A leány úgy segített magán, hogy kihuzta a hajából a hajtűt, hogy azzal gombolja be a cipőt, eközben azonban a haja esett le. Megsokalta ezt a bodi, nagymérgesen otthagya a görlijét, aki keservében és szégyenében hazaszaladt a báldból s többet rá sem nézett a volt "szvithártjára".

Az "óverkót".

Öt dollárt kért kölcsön a harbori bodi a burdosgazdájától, hogy "óverkót" vegyen magának. Sokáig gondolkodott a gazda, végre mégis kibökte az öt tallért. Több se kellett a bodinak. Szaladt rögtön a görlijéhez, onnan meg a szalonba s alaposan "bekáfolva" dülöngött haza.

— Hol van az óverkót? — kérdi a gazda.

— Nem kaptam a bótba, ahol voltam, — felel mámoroson a bodi. — De már úgy sem kell, mert a mérges olcsóbb, aztán éppen úgy melegít, mint az óverkót.

A levegő.

Falusi iskolában vizsgáznak a gyerekek. A tanító elmondja a tanfelügyelőnek, hogy a hatodik osztályosoknál már fizikát és kémiát is tanít. A tanfelügyelő megkérdezi az egyik tanulótól:

— Mi az a légnemű anyag, ami egy ötöd oxigénből és négy ötöd nitrogénből áll?

A fiu gondolkozik, de sehogy sem tudja kitalálni, pedig az osztály esze, a Vig János, ugyancsak sugja: a levegő, levegő...

A tanító segíteni akar:

— Hát mi az amit a kutya az utcán futtában, lihegve keres?

— Egy másik kutya — válaszolja némi gondolkodás után a hatodik elemi osztályu tanuló.

A legszebb ajándék!

Ha akár itten, akár az óházában valakinek ajándékot akar küldeni, szebb, maradandóbb, becsesebb dolgot kevés pénzért nem vehet, mint valami szép

regényt, vagy tudományos könyvet, vagy verses könyvet, vagy imakönyvet. ::

Kérje tőlünk árjegyzékünket, melyben megtalál minden magyar nyelven megjelent jobb könyvet s melyet bárkinek kérésre ingyen és bérmentve megküldünk. Cim:

KISS EVIL KÖNYVESHÁZA

133 SECOND AVE., NEW YORK

A karácsonyi bobályka és az ujévi malac

azt gondolják majd, hogy a kutya ette meg őket, hacsak nem iszik rá a magyar egy kis jó bort.

Már pedig aki igazi jó bort, vagy bármilyen más italt akar inni, az rendeljen

DEMCHÁK ISTVÁNNÁL

a Clevelandi „Whiskey Király”-nál, akinél jutányos áron olyan italt kap, hogy még az ujjait is megnyalja utána.

Demchák István boldog ünnepeket kíván a Dongó olvasóinak.

DEMCHÁK ISTVÁN

8933 BUCKEYE ROAD

CLEVELAND, O.



A VAK KÖLTŐ SIRJÁNÁL.

Kiapadt két szeme,
Elborult a lelke;
Kisírta szemeit,
Lelkét pedig magyar
Nótába lehelte.

Gyakorta hiján volt
Falatnyi kenyérnek,
Tenger lelki kincsét
Osztogatta mégis
Gazdagnak, szegénynek.

Nagyra nyult árnyéka
Égbefutó fának,
De alatta fáradt,
Hontalan vándorok
Enyhülést találnak.

Magyar föld ölében
Szűk sirját megássák,
S mi benne földi volt:
Hófehérre váltja
Felsíró imádság.

Meghalt a vak költő,
Felrugta az élet,
De a magyar szivben
Itt és tengeren tul
Százszor újra éled.

KEMÉNY GYÖRGY.

RUDNYÁNSZKY.

„Testvéreim, bucsuzom tőletek!
Reves fa lettem, már ledőlhetek.
Öreg, kopár fa; törzse porhanyó,
Sem tűzre, sem szerszámnak nem
való!

Ha egy vihartalan napon ledül:
Magába hamvad észrevétlenül.”...

Ezeket írta Rudnyánszky Gyula a Dongó jubileumi számának írt „Bucsubeszéd”-ben. Ott voltam nála és láttam chicagói rémséges nyomoruságát. Sirva néztem a világtalan költőt, a hajdan sudár, lombos fát, amely „magába hamvad észrevétlenül”.

1912 március 15-én reszkető, bizonytalan kezekkel írta alá nevét a „Bucsubeszéd” alá Rudnyánszky Gyula. Azóta nem láthattam, csak leányának tollba mondott leveleiben öntötte ki előttem lelkét, vágyait és az amerikai magyarság iránt való nagy szeretetét.

Akkortájt mondta, hogy nálam akar bucsuzkodni a jó amerikai magyaroktól. És el is bucsuzott örökre. Pedig mennyi terv, mennyi vágy égett és lobogott még abban a megviselt lélekben!

Nagy tragédiája előtt való napon még levelet íratott nekem, a melyben többi között ezeket üzeni:

„Édes Barátom! A „Napsugár” már nagy arányokban készül és remélem, hogy mire ezt a levelemet megkapod, már ugyanarra itt lesz a te kéziratod a „Napsugár” számára. Lelkedből fakadó, komoly szép cikkeket írnék az amerikai magyarságról, az amerikai magyar életről és pedig rendszeresen.”

Szombaton kaptam levelét, hétfőn válaszoltam rá és ráadásul boldog ünnepeket kívántam neki. És ugyanazon a napon „magába hamvad észrevétlenül.”

Szegény költő! Rettentő nyomoruságát feledve, még mindig ránk gondolt és nagyszerűnek ígérkező új lapjában rendszeresen foglalkozni akart velünk. Nagy lélek kellett hozzá; mert annyit szenvedett és nyomorgott utolsó éveiben közöttünk, hogy gyöngébb lélek százszor összeroppant volna tőle.

A vak költő lelke világával meg nem fizethető fényt derített az amerikai magyarságra. És nekünk módot kell találnunk arra, hogy kenyértelenül maradt családjával szemben rójjuk le nagy tartozásunkat.

Kemény György.

BUCSUZÁS.

Arva testvér, Isten áldjon!
Lelkem indul tengeren tul
szállani;
Már ringatják rózságyon
A szülőföld délibábos álmait.

Idegenbül hazamenni:
Mennyországi üdvösség ez azt
hiszed:
Boldog élet, nem fáj semmi,
Gond szemembül nem facsar több
sós vizet.

Szent göröngyén a határnak
Napvilágos gyönyörűség andalog;
Koszoruzó tette várnak
Meggfogamzott vágyak, eszmék,
uj dallok.

Hej! pedig más a valóság:
Jégvirágot hajt a késő kikelet;
Örömei festett rózsák
Szemfedő leng a kihamvadtt tűz
felett.

Biztatóan zöld vetések
Énfelem már mindhiába intenek
Nem tudom, ha ködbe nézek
Aratását mely kalászsom érte meg?

Tört remények, csonka pálya,
Csillag énrám át a felhőn nem
ragyog;
A sötétben meg-megállva
A temető gyalogutján ballagok.

Rudnyánszky Gyula.



SZIVES TUDOMÁSUL.

Philadelphia-ban Erdős János ur volt szives elfogadni a Dongó képviselőjét. Ajánljuk őt a honfitársak jóindulatába.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzoló: KEMÉNY JÁNOS

Előfizetési ár:
Amerikában egy évre \$2.00
Magyarországra " " \$2.50
10613 Earle Ave., CLEVELAND, O.
Egyes szám Ára 10 cent.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER PUBLISHED
SEMIMONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.



Entered at the Cleveland, O., Post Office as
Second Class Mail Matter
February 15th — 1903 under the act of
March 3, 1879.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Karácsony! Várva várt ünnepe nagy és kis gyerekeknek, szeretetre gyújtója napi kenyérért tülekedő, sokszor nagyon sötét szíveknek, kibérelt napja a békesség hirdetésének és sok más egyének. Kunyhón és palotán kigyul a karácsonyfa lángja, felolvad rövid időre a lelkekre fagyott jégkéreg és a balga emberek hirtelenében elhítetik magokkal, hogy szeretik egymást.

A családnak kenyeret szerezni alig-alig képes családapa féltve számolgatott, utolsó garasain olcsó játékszett vásárol a gyerekeknek, hogy azok hajba kapjanak a játékon, s másnap egymáshoz verjék a törött játék cserepeit. A gazdag gyémántokban csillogtatja kitörő szeretetét, s a gyémántokon ott csillog a munka mezején összetörtek, véresen

elbukottak özvegyeinek és árváinak sirató könnye.

Kis emberek és népeken uralkodók boldog ünnepet kívágnak egymásnak és egy-két rövidke napra nagy a földön a szeretkezés; mert a sziveken és lelkeken véletlenül nincs ablak és a hiszékeny emberek készpénznek veszik a jókivánságot.

De nagyon sötét színek ezek! Miért ne higgyük el legalább karácsonyi időben, hogy mégis csak szeretjük egymást?! Igazi megváltás ez az ünnep a küzdő földi emberre nézve; mert a karácsonyi gyertya lángjánál fölmelegszik kissé a napi bajoktól megkérgesült szive és a pislogó gyertya világánál barátságosabbnak látja a nehéz köznapok sötét színeit.

Ünnepeljünk tehát ártatlan gyermeklélekkel, segítsük azokat, akik esetleg nálunk szerencsétlenebbek és legalább egy-két napra feledjük el a napi gondokat, az emberek szívtelenségét és legyen békesség a jóakaratu emberek között a földön.

És amikor ünnepelünk, amikor örvendezünk, ne feledkezzünk meg azokról, akik esetleg gyászolnak és sirnak. Emlékezzünk meg a szerencsétlenekről, a betegekéről, az éhezökről és szomorukodókról. Emlékezzünk meg az emberbaráti intézményekről, s ezek között első sorban a tervbe vett magyar kórházakról.

És erről eszembe jut, hogy hány és hány magyar jár szerencsétlenül itt az idegenjárásban. Hány és hány beteg magyar szorulna rá a tisztességes kórházi ápolásra, meleg szobára és gondviselő kezekre. Ezekre a szerencsétlenekre gondoljunk édes magyar véreim és nyissuk meg a szeretet, a megváltás ünnepén a szívekkel együtt a zsebeket, s adakozzunk erőnkhez képest az adományokért kezét nyújtó clevelandi magyar kórháznak.

A napokban olvastam, hogy egy szerencsétlen, munka után járó lengyel származású szabó a

kimerüléstől összeesett az utcán. Ott lelték meg agyonfagyva. A kórházba vitték, ahol két lábát, egy karját és egy fülét le kellett vágni, hogy esetleg életben maradhasson. Otthon a szegény aszszony és tíz gyermek várta a munka után futkosó apát, aki a kórház operáló asztalán lebegett élet és halál között. S ha mégis nagynyomorultan megmarad az életnek, azt a kórháznak, az emberbaráti intézménynek köszönheti.

Forgandó a sors, jövőjét senki se tudhatja biztosan. Ki tudja, hogy közülünk kinek lehet még egyszer szüksége arra az emberbaráti intézményre, amely megépülhet a mi szeretetünknek szívesen adott garasain.

Magyarországból megdöbbentő hirt hozott a napokban a táviró. Meghalt Rudnyánszky Gyula, a nagytehetségű költő, aki közel hat évet töltött Amerikában és dalainak legszebbjeit az amerikai magyarokról írta meg. Nagy csapásokon ment keresztül a költő. Elvesztette két szemé világát Amerikában és vakon tért meg az ősi rögre. Nagy tévedései voltak, sokszor megbotlott az életuton, de viszont nagyok voltak erényei, hatalmas volt a tehetsége, s mindnyáján kegyelettel őrizzük meg emlékét.

Talántán ő se pusztult volna még el, talántán az ő szemei is láthatta volna még az éltető nap sugarat, ha egy magyar kórházban idején kellő ápolásban részesülhetett volna. Teremtő agya, eszméktől duzzadó szive, nagy dolgokon tépelődő lelke még sokat alkothatott volna, ha.... Igen, ha mi nem lennénk oly kishitűek, saját erőnkben nem bízők.

Ezek a szomorú példák tanítanak meg bennünket sok mindenre és pedig első sorban arra a régesrég, de olyan arany igaz közmondásra: "Segíts magadon, az isten is megsegít!"



A "DONGÓ" POSTAJA.



Boldog karácsonyi ünnepeket kívánunk a Dongó olvasóinak, barátainak, jóakaróinak, s általában az egész amerikai magyarságnak. A hátralékosok ne feledkezzenek meg a betegekről, hogy hosszú életük lehessenek e földön a Dongó olvasása által.

F. M. Mindenesetre nagyon szép, csak hogy még a Dongó sem élhet meg a jókívánságokból.

K. V. A jubileumi számot csakis egész éves új előfizetők kaphatják meg díjtalanul.

G. M. A beteg megjött, de a küldött dolog nem vicc, hanem nagyon is szomorú valami. Sirni kellene rajta és nem nevetni.

S. M. A küldött históriákat átadtuk Muffolnak.

J. K. Ez is Muffolhoz került. Az ígért beteget várjuk.

Gary 6. A históriák elég jóízűek, fölhasználjuk őket.

A. B. Sorra kerülnek. Hát beteget nem lehetne ott keríteni?!

S. K. Csinálnak belőle valamit, ámbár kényes a dolog, de példaadás kedvéért mégis szóvá kell tennünk.

Sz. F. A papirkosárba kellett volna küldenünk a dolgot; mert ceruzával írta, de ezuttal megkegyelmeztünk neki.

R. L. Isten éltesse a hat kis "Rostát". A beteg megjött.

F. J. Köszönet a betegért. A küldötteket kidongjuk.

A. K. Sok ott a tréfa, de kevés a beteg. Pedig jobb lenne, ha több kerülne mindkettőből. A vicceket "megfiksolvuk".

L. M. Azt kívánja, hogy mentül "cifrábban és huncutabban" fiksolvuk meg a küldött históriákat. Hát bizony erre nagy szükségük van.

S. J. Köszönet a felvilágosításért. Alkalmadtán fölhasználjuk. Hát csak akad itt baj bőven.

N. P. Hát "nem sért meg minket azzal a kishirdetéssel", csak azután a "miszisz" ne sértődjék meg.

T. Gy. Veterán köszöni a meghívást, a többit pedig elmondja valamikor.

H. J. Köszönet a jóakaratóért A küldött dolgot kidongjuk.

M. P. A betegeket köszönettel vettük. A históriát kidongjuk a jövő számban.

M. J. A beteg megjött egészségben, a bodi nótáját elhuzzuk valamikor.

T. Gy. Veterán köszöni a megemlékezést, a multkor küldötteket fölhasználjuk lassankint. A betegekért nem haragszunk.

J. B. Fölhasználjuk, de csak később; mert már előbb nagyon sok viccet hozott a posta.

G. I. Erre is csak később kerül majd a sor.

V. I. Kérdéseire levélben válaszolunk. A viccet kidongjuk a jövő számban.

I. Harbor. Kezd nagyon sok lenni onnan a história, de az ígért betegek nem jelentkeznek. Már pedig a cigány is megunja, valamikor az ingyen való muzsikálást.

I. K. Kár lenne azt a hölgyet ujságban kikezdeni. Elég baj az neki, ha nem táncolhatott a neve napján.

Több dologról máskor szólnunk; mert a jóból is megárt a sok.

Nyaralás.

— Iszonyu sok légy van ebben a szobában. Nem csinálnak maguk ez ellen semmit?

— Dehogy nem. Néha kimegyünk a szobából.

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

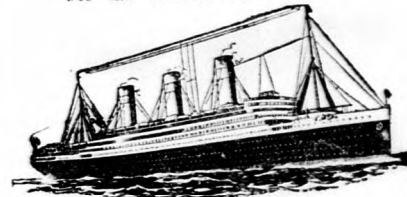
A mult szám megjelenése óta a következő jóravaló magyarok szereztek előfizetőköt a Dongónak:

Takács György Homestead, Tóth János Cleveland, Palasky A. Boston, Fekete József Erie, Soltesz János Stowe, Piritzky András Newark, Naményi József E. Chicago, Rev. Kovács Endre Dayton, Klimkó Mihály Medina, Szabó András Desire, Tóth Sándor Canada.

Mindnyájuknak őszinte köszönetet mondunk és boldog ünnepeket kívánunk. Reméljük, hogy a karácsony és újév alkalmából mindenfelé megszólalnak a jóravaló magyarok.

A VILÁG LEGNAGYOBB
HAJÓJA

919 láb hosszú, 50.000 tonna.



IMPERATOR.

Rendszeres személyszállítás gyors és posta hajókon:

New York és Hamburg
Philadelphia és Hamburg
Boston és Hamburg
Baltimore és Hamburg

közt.
Kittünö felszerelés a fedélközön és új harmadosztály berendezés, még pedig 2, 4 és 6 ágyas fülkék, étkező és társalgó terem, dohányzó terem és tussal felszerelt fürdők.

Magyarországi főiroda:

Budapest, Baross-tér 4.

Határállomásai: Tródk:

Csacza, Pozsony, Királyhida és Sopron.

OLCSÓ ÁR.

Bővebb felvilágosításért forduljon

Hamburg American Line

41 BROADWAY, NEW YORK
vagy bármely helyi képviselőhöz.

Bridgeporti Rákóczi Egylet

Alakult: 1888 április 13.

TAGJA LEHET MINDEN MAGYAR KERESZTÉNY FÉRFI ÉS NŐ.

Férfiak 16—45, nők 16—40 éves korig. — Gyermekek 4—16 éves korig.

Fizet heti \$6.00 betegsegélyt, \$150.00 félsegélyt és \$900.00 haláleseti illetéket.

A gyermekosztály tagjai után \$100.00 temetési költséget.

Osztályok alakíthatók a keleti államokban. — Bővebb felvilágosítással szolgál:

TROLL VINCE titkár

826 BOSTWICK AVE.,

BRIDGEPORT, Conn.



A PARÁDÉ.



Nagyban készült az egyik alliancié miszisz a templomba. Mivel pedig hűvös volt az idő, a miszisz téli kalapot tett a fejére s magára huzta a téli felöltőt. Azután elment a szomszéd leányáért, hogy menjen vele a templomba. El is indultak együtt a templom felé. Mikor már vagy a feleuton voltak, a leány véletlenül a földre nézett és odaszólt a miszisznek:

— Jaj, néni, hisz maga mezít-láb van!

A miszisz ugyancsak megijedt és azonnal visszafordult a leány-nyal együtt. Otthon azután fel a-karta huzni a cipőit, csak hogy a fűzötől nem ért a lábaihoz és így a leánynak kellett felhuzni a ci-pőit. Így azután teljes díszben mentek a templomba, de a miszisz megfogadta, hogy máskor alulról fölfelé és nem felülről lefelé kezdi az öltözködést.

A "CSIK."

New Yorkban a Bathó-féle borbélyüzletben összeházasított egy amerikai elövette unalmában a Dongót és mivel egyebet nem értett belőle, ugyancsak nézegette a Nyitray piócás hirdetését. Mivel pedig jóismerőse volt Nyitraynak, megszólította őt nagy bizalommal és a hirdetésre mutatott:

— Mi az, ön csikot is árul?!
— Persze hogy árulok — felelt tréfásan Nyitray.

— No, akkor küldjön nekem belőlük; mert én nagyon szeretem a csikot.

És Nyitray küldött az amerika-nusnak egy dobozban egy egész tucat vickándozó, vérre szomjazó piócát, s még most is azon mulat, hogy esett hanyat a piócáktól a csikra éhes amerikanus.

GYÜLÉSI KISZÓLÁSOK
PASSAICON.

Tisztviselő választás van az egyik egyletnél. A disz-elnökség-ről beszélnek. És szól az elnök:

— Diszelnöknek muszáj lenni, mert anélkül úgy néz ki az egy-let, mint a ló uj szerszám nélkül. És erre egyhangulag megvá-lasztják a diszelnököt.

*

Az elnök haragosan szól a ta-gokra:

— Már többször megmondtam, hogy ne reflektáljanak annyi be-szédet az én fejemhez, de maguk-nak hiába beszél az ember, akár-csak az egyszeri ember a döglött számarának.

Magyar testvér!

Karácsony előtt minden derék magyar szerezhetne egy-két elő-fizetőt a Dongónak!

MAGYAR
AMERIKAI VONAL

Egyenes összeköttetés NEW YORK és FIUME között. Magyarország bármely része könnyen elérhető a Magyar Államvasutak vonalain

SAXONIA - 14,270 tons.
IVERNIA - 14,210 tons.
CARPATHIA - 13,600 tons.
also PANNONIA and ULTONIA.

New York — Fiume\$36.00
Fiume — New York\$31.00
és \$4.00 fejadó
Trieszt — New York\$31.00
és \$4.00 fejadó

Felvilágosításért forduljon

CUNARD STEAMSHIP Co. Ltd.,
21-24 State Street, New York,
vagy a helyi ügynökhöz.

ÜNNEPI PÉZSKÜLDÉS.

Mindazon SÜRGÖNYI PÉNZKÜLDEMÉNYEKET, melyek DECEMBER 22-IG hozzám beérkeznek, vagy fiók-irodámban feladatnak, ODERBERGI FIÓKIRODÁM útján DECEMBER 23-ÁN kifizetem és a címzeteknek az ünnepek előtt kézbesitem.

457 WASHINGTON ST.
1397 SECOND AVENUE
NEW YORK

NÉMETH JÁNOS

volt csász. és kir. konzuli ügyvivő

NEW YORK-BREMEN

Gyakori hajóindulás.
Elsőrendű harmadik osztályú kabinok, modern felszerelésű fedélköz nagy és gyorshajókon.

MÉLTÁNYOS ARAK.

NORTH GERMAN LLOYD

OELRICHS & CO. AGENTS

5 BROADWAY N. Y.

Felvilágosítást nyújtanak továbbá az összes helyi képviselők.

ADJON OLYAN KARÁCSONYI AJÁNDÉKOT, AMIT ÖRÖMMEL FOGAD MAJD

minden tagja a családnak nemcsak most karácsonykor, hanem minden következő éven. Az ajándék megválasztásánál nem lehet eléggé óvatos, mert esetleg egy életre kiható bánkódást okoz, ha az ajándékról bebizonyosodik, hogy az nem megfelelő, különösen áll ez, ha zongorákról van szó.

Nem követ el tévedést

ha nálunk vásárol, mert egyenesen a gyárostól vásárol és a zongora éppen olyan lesz, ahogy azt kívánja. Ami „gyártól egyenesen a házba” jelszavunk az önműködő és más zongorák eladásánál megtakarítja Önnek az ügynök és a közvetítő kereskedő hasznát és a mi szabott áraink, s csakis biztos helyre való eladásunk mellett még egy gyermek is ugyanazt veheti és kaphatja meg, mint a legügyesebb vásárló.

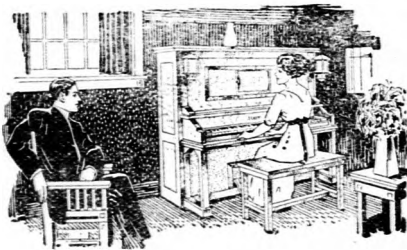
Kevéssé használt.

zongorákat is eladunk, bár csekély mennyiségben és az előbb jelentkezők mélyen leszállított áron vehetik meg azokat; minden zongora ára világosan ki van írva és az határozottan a legalacsonyabb ár.

Nem jóleső tudat-e az,

hogy van Clevelandban egy olyan zongora-áruház, ahol bármiféle zongorát vehet tisztességes áron, s nem fizet egy dollárral se többet, mint amennyit szomszédja, vagy barátja fizetne, s ha tudja azt, hogy sokkal olcsóbban vásárol, mint amennyiért azt a kereskedő eladhatná, s végre hogy — ha nem tudja lefizetni az árt készpénzben, akkor a kölcsön-levél és a váltó annak a társulatnak a birtokában marad, amellyel ön összekötöttesben van, s nem kerülhet máshová? Ismételjük: nem kielégítő a tudat, hogy ön ilyen áruházról vásárol?

Könnyü feltételek. - Az üzlet nyitva este.



The Starr Piano Co.

GYÁROSOK.

1220-22-24 Huron Rd. Az egész épületben. Winton-tól nyugatra.

MUFFOL MISKA

főburdos vélekedései.



Hajhaj! De is kutya sora van karácsonyi időbe a magamfajta cingel embernek. Ijjenkor mégis csak úgy érzi a zember, hogy lyobb vóna otthun lenni a miszisz mellett oszt örülni a gyerekekkel a karácsonyfa alatt. No de hát a zujja se mind egyforma a zembernek, hát mér legyék egyforma a zember. Nagy a drágaság, oszt mondok mán tsak inkább más ruházza a zember gyereket. Merhogy magam is úgy vagyok vele, hogy komaságba vagyok a munkával oszt holmi lyószivü misziszek adogatik nekem a testi ruhát. Karácsonyra is ígért egyik miszisz egy lyó óberkót, ha elmegyek neki fűteni a züdnepi sütéshe oszt azutég kipucoválom a masináját. Jesszeri!

Homstádrul meg asztat izengeti a Takács Gyuri beteglátogató, hogy aszondi oda elkék menni, merhogy Monyhalon eccerre három miszisz atta ki a tájmot a miszterének oszt a zegyik miszisz a klájer előtt igen mondogatta, hogy ő avval számoltati a kompánija könyvet, akivel akari. Hát a klájer lesémolta, de aszondi a miszisz, hogy mér szégyeje magát, mikor neki három karika gyűrő van a zujján.

A pacéki főburdos meg eccer elment vikésinre oszt mikor visszament a házho, hát akkor mán a miszisz összejált egy másik főburdosal oszt aszonták a régi főburdosnak, hogy ők mán miszter meg miszisz lettek oszt burdost

nem tartanak, mer hát nem szeretik a burdosokat. Oszt a régi főburdos látta, hogy itt ki van nulázva hát ki is vette a tájmot oszt elmuffolt raduvéba.

A gérii majnásplézen meg a zegyik görli igen válogatott a bodikba. Eccer megunták a bodik a dógot oszt rá se néztek a görlire. Így oszt a görli összejált egy talihány bodival. Beszélni nem igen tunnak egymással, de hát mutogatni lehet oszt a talihányok örülnek, mer nemsokára többen lesznek.

Iribe meg báld vót oszt egy görli elment a muzsikáshoz oszt aszondi neki, hogy huzza el a nótáját. Oszt aszondi neki a more, hogy elhuzsták mán ást rigen, hát mit akar tilem. Oszt nem is huszta el.

A többit meg maly elmondom a züdnepk után, mer eppár miszisz elhivogatott mézes bobájkára, hát redibe akarok lenni. Oszt a régi vers irányába bört, buzát kívánok a misztereknek meg a bodiknak, oszt a misziszeknek meg órajtos főburdosokat, mán akinek arra van gusztsusa. Oszt akinek nem kell, hát ne vegye magára, mer nem azért mondom. Nosszeri!

JÖVŐ SZÁMUNK.

Jövő számával tizenkettedik évfolyamába lép a Dongó. Reméljük, hogy az ujesztendő alkalmból sűrűbben jönnek majd a betegek.

Áldozat.

Ur: Drága nagysád, imádom Önt. Esküszöm, önért képes volnék minden áldozatra.

Hölgy: Akkor vegye el a legidősebb nénémet, uram!

A költő.

— Ugyan uram, miért dühöng azon, hogy az anyósa verseket ír?

— Na hallja, még utóbb halhatatlan lesz.

Magyarom!

— Még karácsony előtt se száll meg a jó lélek, hogy ne olvassd potyán a Dongót?!

Holland-America Line

New York—Rotterdam szoigálat.

Ausztria, Magyarország, Románia és Galiciából jövő és oda utazók részére.

RÖVID ÉS CÉLSZERŰ VONAL

nagy és gyors postahajókkal.

A magyar kormány és a Holland-Amerikai vonal közt létrejött egyezség folytán szállíthatunk utasokat, akiknek utlevelük van a hatóságok részéről való legkisebb megakadályoztatás nélkül.

Harmadosztály kényelmesen berendezve házaspárok és családok részére 2—4—6—8 ágygyal.

Közelebbi felvilágosításért és hajójegyekért forduljon e címre:

HOLLAND-AMERICA LINE
39 Broadway, NEW YORK

A KI VALÓDI MAGYAR BORT AKÁB INNI KÉRJEN

Palugyay J. és Fiai

pozsonyi világhírű cég által töltött és csakis eredeti ládáiban szállított borokat.

VIDDER EMIL**40 Ave C.
NEW YORK.**

képviselő.

Egyedüli képviselője a **Salvator forrás** ásványviznek.

:: RITKA ALKALOM! ::

HASZNÁLJA KI BŐVEN ÉS GYORSAN!

A „Magyarországi Bortermelők
és Borkereskedők Országos Szövetsége“
LEOPOLD MOLNÁR, Pres.

**FELOSZLATJA ÜZLETÉT
ÉS KIÁRUSITJA PINCÉJÉT.**

Aki eredeti, kitünő minőségű MAGYAR BOROKAT a legolcsóbban akar beszerezni, annak most van ritka alkalmá, amíg a VÉGELADÁS tart.

10 gallon Horgosi Risling hordóval	25 üveg Magyarádi	\$11.50
együtt	25 üveg somlói	\$135.00
10 gallon Magyarádi Fehérbor h. együtt	25 üveg Leányka	\$11.50
\$16.00	25 üveg Tokaji Aszu	\$20.00
10 gallon Somlói (finom szemelt) hordóval együtt	25 üveg Szegszárdi Vörös	\$11.50
\$18.50	25 üveg Egri Bikavér	\$13.50
10 gallon Szegszárdi Vörösbor h. együtt	25 üveg Adria Vére (legfinomabb) ...	\$15.00
\$16.00		
10 gallon Egri Bikavér h. együtt		
\$18.50		
25 üveg Horgosi Risling		
\$10.00		

A pénz előleges beküldése mellett azonnal szállítjuk az itt felsorolt legfinomabb borokat, Siessen tehát és ne mulassza el ezen ritkán kínálkozó jó alkalmat.

: a mig a készlet tart. :

MINDEN RENDELÉS A PÉNZZEL EGYÜTT A KÖVETKEZŐ CIMRE KÜLDENDŐ:

LEOPOLD MOLNÁR, Pres.

200 East 10th Street

New York City.

KVÁRTA PALI
szalonos ur a bárnál.



Egy háznak fuccs! No hát nekem ugyan szép krizmuszom lesz. Nem adott lájszniszt a fiánác, hát vettem egyet. Igaz, hogy így meg nem rángatták még a lábamat, de hát mit csináljak? Csak nem fogom túrni, hogy ezután ne lehessenek miszter szalonos.

De el is hájítottam a régi könyvet oszt még azt is letagadom, hogy valahí irni tudtam. Nálam ugyan nem kap hitelt még a komám se. Aki fizet, az iszik, a kinek pénzi nincs, hát nyelje a nyálát. Nekem azt a házat vissza kell szerezni, akit elvitt a lájszni.

Nekem is meggyütt mán az eszem. Engem is szorongattak, én meg mást szorongatok. Hászen ősi rögre. Nagy tévedései voltak, minden szentnek maga felé görbe a keze, mér ne lenne görbe az enyim, mikor tizenöt esztendeje mindig a csapot forgattam magam fele.

Most már a vasárnapér is hétköznap kell aratni, hát az petyegtet nálam, aki fizet de raduvéba.

VEGYES HIREK.

Clevelandban december 29-ével kezdődőleg előadják a Colonial színházban Lengyel Menyhért színművét a „Typhoon”-t Nyitray Emil fordításában. Az előadás bizonyára sok lesz a magyar.

Huerta elnökről azt híresztelték, hogy megszökött Mexicóból. Harmadnapra kijózanodott Huerta és akkor tünt ki, hogy meg se

szökhetett volna; mert tökrészeg volt.

Karácsony előtt minden hátralekos küldje be a betegeket a Dongóra; mert a Dongónak is lehet egyszer öröme egy esztendőben.

Az amerikai magyarság egy része ellátja magát olvasni valóval a jövő évre. Huszonöt centért annyi szépet mond a kalendáriumban a százesztendőös jövőmodó, hogy a jövő karácsonyig nem érdemes egyebet olvasni.

Aki az ó-évet jól akarja befejezni, fizessen elő a Dongóra.

Steubeuille „száraz” lett. Ma-holnap a békák is megszöknek onnan.

A new yorki kórház-gyűlésen nem tört be senkinek a feje, pedig ugyancsak megmondogatták egymásnak az igazat.

A. STRASSBURGER and Co.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.

925 FIFTH AVE., PITTSBURG, PA.

SCHWARTZ H. VILMOS

ÜGYVÉD ÉS HITES KÖZJEGYZŐ.

Iroda: 304 Superior Ave., N. W.

Lakása: 1832 East 101 Str.

Telefon: Main 639 és Cent. 6906 K.
Tel. Doan 2604-R és Princeton 2112-R



Bálókra és színelőadásokra ruhák kölcsönözhetőek jutányos áron. Maszkabálókra ruhák.

30 öltő maszkaruha \$50.00

65 öltő maszkaruha \$100.00

Vidéki rendelések elfogadtnak.

Mrs. M. BÉRES

8916 Buckeye Road
Cleveland, O.

GÁZ HASZNÁLATTAL PÉNZT TAKARIT MEG.

Használjon gázt főzéshez, — fűtéshez, — vízmelegítéshez és világításhoz. Raktáron tartjuk a legkitünőbb gázkályhákat, — vízmelegítőket és világító harisnyákat. Jöjjön el az üzletünkbe és egyik alkalmazottunk megmondja önnek, hogy mi volna a legalkalmasabb az ön részére.

THE EAST OHIO GAS CO.

Superior Avenue

Opposite Hollenden Hotel

Main 4866

Central 902

CLEVELAND, OHIO.





TALÁNYOK.

Mi ez?

H tal piros o o o
a zöld o o o

A megfejtés beküldésének határideje: 1913 dec. 24.

A megfejtésre a karácsony alkalmából három díjat tűzünk ki és pedig:

első díjúl Rudnyánszky Gyula "Napszállat felé" c. könyvét,
 második díjúl a Dongó díszkötésű jubileumi számát,

harmadik díjúl Kemény György "Száz vers" c. könyvét.

A múlt számban közölt talány megfejtése:

Kassa és Budapest között van Hatvan.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Rosko Ferenc, Kovács Károly, Fekete M., Kiss Péter.

A jutalmul kitűzött könyvet Rosko Ferenc (South Bend) nyerte meg.

A FINOM MULATSÁG.

Báldi mulatságot csinált a rézbanda Big Benden. Mulattak aaposan a bodik, hogy áthallatszott egészen Gergely gazdához, akinek szintén volt egy bodija, de ők inkább kővé váltak volna, sem hogy a rezes bandának adják a pénzüket.

— Tudod mit, Józsi, — szól a gazda a bodinak. — Hozatunk a három tallérért, amit a báldba kéne fizetni, sört. Annyit kapunk, hogy be is rughatunk tőle.

Nohát, be is rugott a gazda a bodival együtt. Volt nóta, kurjongatás a megszakadásig.

Mit ér mégis a mulatság, muzsika nélkül. Gondolt egyet a gazda, s kiadta a parancsot a bodinak, hogy fel kell húzni a

vekker órát s annak a zenéje mellett fognak táncolni. Először a gazda táncolt a miszisszel, egyre kiabálva: — Huzd Józsi! Mert hogy a vekkert örökösen húzni kellett, hogy hangot adjon, de hát a rézbandánál is úgy van, ha nem fujják a trombitát, az sem bög. Mikor a gazda belefáradt a csárdásba, a Józsi táncolt a miszisszel s most már ő parancsolta, hogy:

— Huzd Gergely, az én nótámat!

Sokáig birta a vekkert, de még sem addig, amíg a táncolók, egyszer csak megszakadt bánatában s többet nem adott hangot. A mulatók azonban meg voltak elégedve. Ki is jelentette a miszisz:

— Mégis csak okos ember vagy te Gergely, soha még ilyen jól nem mulattam, de elég is volt, mert nagyon kifáradtam!

Ezóta, ha fáradt valaki, azt mondják rá, hogy "ez is kitáncolta magát a vekkert muzsikája mellett, mint Gergely és Józsi Big Benden".

NINCS LAKODALOM,
 ahová ne CSISZAR PÉTERTŐL rendelnek a süteményt. De nem is csoda: mert a Csiszár süteményének kilenc határon nincs párja. Aki a jó kenyeret, jó süteményt szereti, az Csiszár Péternél rendelje; mert akkor nem adja ki pénzt hiában.
 CSISZAR PÉTER
 2803 East 79 Str., CLEVELAND, O.

SCHWARTZ B.

2830 E. 79 St., CLEVELAND, O.

KÖZJEGYZŐ. Pénzküldés a világ minden részébe.

HAJÓJEGYEK minden vonalra.

Mindenféle ital kicserélés és nagyban. Vidéki megrendeléseket is elfogad.

Peter W. Wren, elnök.
 Fred W. Hall, pénzt.
 Alapítóké \$200,000.— Főlöslég és
 kifizetetlen haszon \$150,259.—

PEQUONNOCK NATIONAL BANK

BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek, mint az egyesek pénzét. Üzletfelelővel liberálisan és becsületos üzleti alapon bányik. A Betegséggyógyító Egyletek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

Fred Kalina

409 WATER ST.
 PITTSBURGH, PA.

a B. & O. vasuti állomás átellenében

Valódi magyar szilvórium,
 trencsényi borovicska, törköly pálinka, szamorodni, tokaji és más magyar borok importálója.

A híres „DEVIL” [ördög] gyomor

keserü kizárólagos tulajdonosa

Irjon árjegyzékért.



Nagy Karácsonyi Vásár

férfiaknak szánt karácsonyi cikkekben

Cleveland legnagyobb magyar üzletében

: a BAILEY CO.-nál. :

Néhány alkalmi jótanács és annak okai, hogy miért
: vegye ön ajándékát a Bailey áruházban. :

Mindenki jól tudja, hogy a Bailey áruház Cleveland legelső és legnagyobb üzlete férfi divatcikkekben, férfi kalapokban, férfi ruhákban és minden egyéb férfiakra való kellékekben. A mi üzletünket különböző osztályainkban több férfi keresi föl, mint csaknem a többi összes üzletet együttvéve.

Természetes tehát, hogy a karácsonyi ajándéknak szánt dolgokat abból a raktárból válassza és vegye, a melyből ők maguk veszik és így olyasmint vásárol, amit azok szeretnek.

**Karácsonyi ajándék-tárgyak
férfiaknak.**

**Minden csinos karácsonyi
dobozba van téve.**

FÉRFI DIVATCIKKEK.

Selyem nyakkendő és harisnya.. 50c
Selyem nyakkendő, kézellögmobok és tü .. 50c
Selyem nyakkendő és zsebkendő 50c
Selyem nyakkendő, zsebkendő, kézellögmobok és tü .. 75c
Selyem nyakkendő, harisnyák, kézellögmobok és tü .. \$1.00
Selyem nyakkendő, zsebkendő és harisnyák .. \$1.50
Selyem harisnyák, nyakkendő és harisnyatartók .. \$1.50

HARISNYATARTÓK ÉS ÖVEK.

Lisle harisnyatartók és ingujj-tartó .. 50c
Lisle harisnyatartók és bőr-öv .. 50c
Selyem harisnyatartók és bőr-öv \$1.00
Lisle harisnyatartók egy pár csinos dobozban..... 25c



ÜNNEPI NYAKKENDŐK.

Selyem nyakkendők (Four in Hand) 25c
Selyem, bársony és kötött nyakkendők 50c
Kötött nyakkendők égetett fadobozban 25c
Finom selyem nyakkendők egy-színben, vagy mintával 75c

FÉRFI ZSEBKENDŐK.

Fehér betűs zsebkendő 1/2 tucatos doboz 50c
Fehér betűs zsebkendő, 1/2 tucatos doboz 75c
Fehér lenvászon betűs zsebkendők 85c
Fehér lenvászon betűs zsebkendők \$1.00
Fehét lenvászon betűs zsebkendők \$1.38
Fehér, vagy színezett selyem betűs zsebkendők 25 és 50c
Ékszer. — Kézlelő gombok, nyakkendő tűk, mind jótállással 25c-től \$3.00-ig

Bailey's
THE BIG STORE
ONTARIO PROSPECT

Mufflerek. — Selyemből, vagy kötöttek, duplák vagy egyesek \$1.00-től \$7.50-ig

Nadrágtartók. — Selyem vagy gummi nadrágtartók, harisnyatartók és ingujj-tartók 50c-től \$1.00-ig

Fürdő köpenyek. — Legújabb színekben, megfelelő zsinórozással \$3.00-től \$10.00-ig

Keztyük. — Bőr, bélelt és szörme \$1.00-től \$10.00-ig

Sweater kabátok mindenféle kivitelben \$1.50-től \$11.00-ig

Ünnepi ingek. — Keményített, flanel és selyem \$1.50-től \$5.00-ig

Harisnyák. — Lisle, félselyem és selyem .. 25c, 50c, 75c és \$1.00

Háló-ingek 50c, 75c és \$1.00

Pajamas \$1.00, \$1.50 és \$2.00

Flanel-ingek — sötétkék, szürke és barna \$1.00-től \$3.00-ig

Alsó-ruhák — gyapjú, gyapot vagy kötött ingek és nadrágok, vagy union 50c-től \$4.00-ig

FÉRFI SZÖRME ÉS POSZTÓ SAPKÁK

Fekete szörme sapkák \$1.90

Finomabb szörme sapkák .. \$2.45

Fóka-bőr sapkák (Electric Seal) \$2.95

Fóka-bőr sapkák (Cape Seal) \$4.95

Fóka-bőr sapkák (Hudson Seal) \$6.45

Importált bársony-kalapok minden színben \$4.85

Plüs sapkák Havelock és Brighton minta .. \$1.00-től \$2.00-ig

Fin szörme-sapkák Detroit

minta \$1.48-től \$2.95-ig

Férfi puha és kemény kalapok \$1.90-től \$3.50-ig

Férfikalapok a földszinten.

BOROZÁS KÖZBEN.



— No, öcsém, hát milyen az idej bor?
— Éppég jó. Már kinyilt tőle a zsebemben a bicska, oszt mindjárt belevágom abba a kutya
huzárba!